



# *l'Agenda de l'EFEO*

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient  
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

**juin 2009**

To consult this newsletter in English, please visit our website [www.efeo.fr](http://www.efeo.fr) from June 8.

## **Editorial**

*Temple, ville et territoire en Asie du Sud-Est*, deuxième cycle des Conférences Iéna organisé conjointement par l'EFEO et le musée Guimet avec le soutien de LVMH s'achève avec la présentation d'Angkor Thom par Jacques Gaucher (voir ci-dessous). Le programme 2009-2010 en préparation, sera consacré à *l'Imagerie d'Asie Orientale* notamment au Japon, en Chine et au Vietnam. Il débutera le 3 décembre prochain avec une communication de Christophe Marquet (INALCO) sur les « Figures divines et démoniaques : les Otsu-e, peintures populaires du Japon de l'époque d'Edo ».

Le programme des conférences paraîtra sous peu à l'adresse suivante :

<http://www.efeo.fr/ConfIéna>

## **Paris**

### **Colloques, missions et réunions**

Franciscus Verellen, directeur, se rendra les 2 et 3 juin à Budapest pour faire une communication sur l'histoire médiévale du taoïsme à l'Université de Eötvös Loránd, et s'entretenir avec les responsables des relations internationales de l'Académie hongroise des Sciences. Il sera accompagné de Sophie Alexandrova, responsable EFEO des relations internationales et secrétaire par intérim du Consortium européen ECAF.

[franciscus.verellen@efeo.net](mailto:franciscus.verellen@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

François Lachaud, directeur des études, sera à la réunion du conseil de la Société Asiatique le 10 juin puis le 25 juin, il participera au jury de la soutenance de thèse de Martin Nogueira Ramos (EPHE ; jury Dejanirah Couto, Anncik Horiuchi) sur des archives portugaises inédites concernant les relations religieuses avec le Japon.

[francois.lachaud@efeo.net](mailto:francois.lachaud@efeo.net)

Yves Goudineau se rendra du 2 au 7 juin aux États-Unis à l'invitation du Weatherhead East Asian Institute de l'Université de Columbia, New York.

[yves.goudineau@efeo.net](mailto:yves.goudineau@efeo.net)

Pierre-Yves Manguin se rendra en mission en Indonésie du 15 au 30 juin pour y effectuer le relevé de l'épave du VII<sup>e</sup> – VIII<sup>e</sup> siècle de Punjulharjo (Rebang, Java-Centre), en collaboration avec le Balai Arkeologi Yogyakarta, et travailler avec Guillaume Epinal (doctorant à l'EHESS) sur la céramique protohistorique recueillie pendant les campagnes de fouilles 2002-2006 à Batujaya (Java-Ouest).

Pierre-Yves Manguin se rendra ensuite à Singapour à l'invitation de l'Institute of

Southeast Asian Studies (du 1<sup>er</sup> au 15 juillet) pour parachever l'édition des actes de la conférence *Early Indian Influences in Southeast Asia*, tenue en 2007 à Singapour. Il prononcera à l'occasion de cette visite la conférence inaugurale d'un cycle commun *ISEAS-Asian Civilization Museum*, intitulée « Vaisnavism in Early Southeast Asia ».

[pierre-yves.manguin@efeo.net](mailto:pierre-yves.manguin@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#singa>

Frédéric Girard participera à la conférence *Perspectives on Religion and Ritual in Early Modern Japan* organisée par le Leiden Institute for Area Studies du 1<sup>er</sup> au 3 juin (Leiden University, Gravesteen room 111), il interviendra sur le thème : « Collèges jésuites dans le Japon des XVI<sup>e</sup> - XVII<sup>e</sup> siècles ».

[frederic.girard@efeo.net](mailto:frederic.girard@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Paola Calanca interviendra au colloque *La Chine et l'Afrique : regards historiques, dynamiques spatiales et mobilités croisées*, organisé par le Centre d'Études Chinoises (CEC) de l'INALCO, sur le thème « L'Afrique dans les sources chinoises anciennes ». Le colloque a lieu le 12 juin, au Centre Dauphine, salle Raymond Aron.

[paola.calanca@efeo.net](mailto:paola.calanca@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Alain Arrault sera en mission en Chine du 14 au 30 juin. Il présentera une communication au colloque des études taoïstes de Wudang shan sur les statues populaires du Hunan. Du 22 au 30 juin, il se rendra dans le Hunan pour organiser une série d'enquêtes de terrain en coopération avec l'Université de Harvard.

[alain.arrault@efeo.net](mailto:alain.arrault@efeo.net)

Valérie Liger-Belair et Emmanuelle Maury seront en mission à Rome du 12 au 15 juin, elles participeront à des réunions de travail avec leurs homologues des quatre autres Écoles françaises à l'étranger.

[valerie.liger-belair@efeo.net](mailto:valerie.liger-belair@efeo.net) ; [emmanuelle.maury@efeo.net](mailto:emmanuelle.maury@efeo.net)

Michela Bussotti interviendra le 12 juin au colloque *Imprimer sans profit ? Le livre non commercial dans la Chine impériale* (voir ci-dessous) sur le thème suivant « Quelques généalogies de Huizhou » (à 15 h 30 salle Vasari, Institut national d'histoire de l'art, 6, rue des Petits Champs / 2, rue Vivienne 75002 Paris)

[michela.bussotti@efeo.net](mailto:michela.bussotti@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml>

## **Personnel**

Laurence Grandjean, nouvelle adjointe d'Emmanuelle Maury, rejoindra l'Agence comptable le 15 juin. Nous lui souhaitons la bienvenue.

[valerie.liger-belair@efeo.net](mailto:valerie.liger-belair@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

## **Nomination**

Franciscus Verellen, directeur, a été nommé membre de l'Institut des études avancées de Princeton.

## **Bibliothèque**

Barbara Bonazzi et Cristina Cramerotti seront en mission en Thaïlande du 7 au 13

juin ; du 7 au 10 à Bangkok, pour rencontrer des responsables du Centre Sirindhorn et de la Siam Society avec François Lagirarde, en vue d'une coopération de mise en ligne de la base de données de manuscrits numérisés ; du 10 au 13 juin à la bibliothèque du Centre de Chiang Mai, pour évaluer l'avancée de la rétroconversion et les solutions possibles.

Du 18 au 20 juin, Cristina Cramerotti participera à l'Atelier Birmanie organisé à Marseille par l'Institut de recherche sur le sud-est asiatique (IRSEA). Elle présentera avec Louise Pichard-Bertaud une communication sur les fonds birmanes dans les bibliothèques françaises.

Antony Boussemart sera en mission à Tenri (Japon) du 15 au 21 juin pour participer à la troisième phase de la formation « Antiquaria ».

[cristina.cramerotti@efeo.net](mailto:cristina.cramerotti@efeo.net)

Échanges d'ouvrages avec le Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV), la Bibliothèque de la Diète, l'Université Keio, l'Université Gakushuin, l'Université of British Columbia, l'Université Cornell, la Bibliothèque du Tôyô bunko et le National Museum of Ethnology Osaka.

[antony.boussemart@efeo.net](mailto:antony.boussemart@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml>

## Éditions

Gérard Colas et Gerdi Gerschheimer (éd.), *Écrire et transmettre en Inde classique*, collection « Études thématiques » n° 23, Paris, 2009, 328 p.

[editions@efeo.net](mailto:editions@efeo.net) , [geraldine.hue@efeo.net](mailto:geraldine.hue@efeo.net) ; [efeo-diffusion@efeo.net](mailto:efeo-diffusion@efeo.net)

## Publications

Anne Bouchy, *Kami to hito no hazama ni ikiru — Kindai toshi no josei fusha* (Vivre entre les dieux et les hommes — Une femme spécialiste des oracles dans la ville contemporaine), Tôkyô daigaku shuppankai (Presses de l'université de Tokyo), 2009, 276 p.

Arlo Griffiths (avec A. M. Lubotsky), « Two Words for 'sister-in-law'? Notes on Vedic *yatar-* and *giri-* », dans E. Pirart et X. Tremblay (éd.), *Zarathustra entre l'Inde et l'Iran*. Wiesbaden: Ludwig Reichert, 2008, p. 115-121.

Michel Lorrillard, « Scripts and History: the Case of Laos », *Written Cultures in Mainland Southeast Asia, Senri Ethnological Studies* 74, Osaka, 2009, p. 33-49. Version française : Michel Lorrillard, « Écriture et histoire : le cas du Laos », *Aséanie* n° 22, 2009, p. 63-84 (conférence, prononcée au Collège de France dans le cadre des Journées d'études d'épigraphie asiatique les 16-17 octobre 2007)

Anatole Peltier, *Tai Family proverbs* (ouvrage édité à l'occasion de la journée du patrimoine thaï et préfacé par le ministre de la Culture de Thaïlande), Bangkok, ministère de la Culture, 2 avril 2009, 204 p. + ill.

Anatole Peltier, « Hommage à son Altesse », dans *Galya Yos Hèng Galya* (ouvrage édité en souvenir de S.A.R. la Princesse Galyani Vadhana) Chiang Mai, Chiang Mai University, 2009, p. 84-87.

*Vigile*, Nouvelles traduites de l'indonésien par Denys Lombard, Jakarta, EFEO – Pustaka Larasan, juin 2009.

*Maman monte au ciel*, Nouvelles traduites de l'indonésien par Denys Lombard, Jakarta, EFEO – Pustaka Larasan, juin 2009.

<http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

### Séminaire EFEO Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO-Paris se tiendra le lundi 29 juin (12 h 30 - 14 h), Olivier de Bernon interviendra sur le thème : « Les tatouages rituels du Cambodge » à la Maison de l'Asie (salon du 1<sup>er</sup> étage, 22 avenue du Président Wilson, 75116 Paris).

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

### Conférences Iéna (EFEO - Musée Guimet)

Jeudi 11 juin, de 12 h 15 à 13 h 30, « Angkor Thom, de la Cité des dieux à l'horizon urbain : archéologie d'une mise en scène », communication de Jacques Gaucher à l'auditorium du musée Guimet.

<http://www.efeo.fr/ConfIena/index.html>

### Enseignements à la Maison de l'Asie

Séminaire de Frédéric Girard : *Religion, pensée et philosophie au Japon*, à l'EFEO, vendredi 26 juin (de 13 h à 16 h, salle du 4<sup>e</sup> étage).

Tous les enseignements à la Maison de l'Asie, sur les sites suivants :

<http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml> et [http://www.efeo.fr/actualites/cours\\_ma.shtml](http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml)

### À signaler

Les 11, 12 et 13 juin 2009, aura lieu le colloque international *Imprimer sans profit ? Le livre non commercial dans la Chine impériale*, à l'Institut national d'histoire de l'art (salle Vasari, 6, rue des Petits Champs / 2, rue Vivienne 75002 Paris). Organisé par l'École française d'Extrême-Orient et le Centre de recherche sur les civilisations chinoise, japonaise et tibétaine (UMR 8155) avec le soutien de la Chiang Ching-Kuo Foundation for International Scholarly Exchange, ainsi que de l'École pratique des hautes études et du Centre national de la recherche scientifique. Le programme du colloque est disponible sur le site de l'EFEO :

<http://www.efeo.fr/actualites/colloques.shtml> ; Informations complémentaires : [michela.bussotti@efeo.net](mailto:michela.bussotti@efeo.net)

### La vie des centres

#### Pondichéry

L. P. Anjaneya Sarma participera à un *sastra sadas* (colloque traditionnel) à Kancipuram du 4 au 6 juin puis il se rendra à Tenali en Andhra Pradesh afin d'évaluer les étudiants en grammaire sanskrite au cours d'un examen organisé par le Sankaramath de Kancipuram les 18, 19 et 22 juin 2009.

Dominic Goodall participera au jury de thèse d'Emmanuel Francis dont le sujet est : « Le discours royal. Inscriptions et monuments pallava » à l'Université catholique de Louvain le 10 juin 2009.

[dominic.goodall@efeo.net](mailto:dominic.goodall@efeo.net)

#### Bangkok

Peter Skilling participera au colloque *Indic Buddhist Manuscripts: The State of the Field* qui se tiendra à l'Université de Stanford (Californie, USA) du 15 au 19 juin. Il y présentera l'intervention suivante : « New Frontiers in the Pali and Vernacular

Literatures of Siam ».

[peter.skilling@efeo.net](mailto:peter.skilling@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

## Siem Reap

Christophe Pottier présentera deux conférences au Musée national du Palais à Taipei, le 16 juin (à 14 h 30) sur le thème : « From bricks to city in Hariharâlaya : new considerations on the first Angkorean capital » et le 18 juin (à 10 h 30) : « Old Myths & New Approaches: Angkor and its hydraulic territory ».

[christophe.pottier@efeo.net](mailto:christophe.pottier@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#tai>

Jacques Gaucher fera une communication au Comité International de Coordination (CIC) pour la sauvegarde et le développement du site d'Angkor à Siem Reap, le 3 juin, sur les « Résultats des fouilles de la campagne archéologique 2008-2009 au Palais royal d'Angkor Thom ».

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#siem>

Il sera ensuite en Europe entre le 5 et le 20 juin et donnera deux conférences : la première à Paris le 11 juin (Conférence Iéna à 12 h 15 au Musée Guimet) qui s'intitule « Angkor Thom, de la Cité des dieux à l'horizon urbain : archéologie d'une mise en scène » ; la seconde le 15 juin (à 11 h), à Rome « Recent archaeological researches in Angkor Thom (Cambodia) ».

[jacques.gaucher@efeo.net](mailto:jacques.gaucher@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

## Hongkong

Les 9 et 10 juin à Taipei, le colloque international *Popular Confucianism and Redemptive Societies*, organisé par l'Université Fo Guang, le Centre EFEO de Hongkong, le Centre d'études français sur la Chine contemporaine, l'Université de Montreal, la National University of Singapore et l'Institut d'histoire des Qing de l'Université Renmin de Chine, se tiendra au département d'histoire de l'Université Fo Guang. David Palmer (professeur à l'Université de Hongkong et ancien responsable du Centre EFEO de Hongkong), chargé de la co-organisation du colloque, y fera une communication intitulée : « Chinese Redemptive Societies: Historical Phenomenon or Sociological Category ? ».

[lupz@cuhk.edu.hk](mailto:lupz@cuhk.edu.hk)

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#tai>

## Taipei

Luca Gabbiani participera les 4 et 5 juin au Collège de France au séminaire intitulé *Les manuels d'administration de la Chine impériale. Conclusions et comparaisons*, organisé par Pierre-Étienne Will (chaire d'histoire de la Chine moderne, Collège de France). Il y donnera une conférence, le vendredi 5 juin à 10 h 30, intitulée : « La formation et le travail d'un administrateur mandchou au XIX<sup>e</sup> siècle, vue à travers la biographie professionnelle de Shengyin (1762-1834) ».

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Dans le cadre des Conférences Iéna et à l'invitation du Musée national du Palais, Christophe Pottier séjournera à Taipei du 14 au 20 juin. Il y prononcera deux conférences (voir ci-dessus). Le vendredi 19 juin à 10 h, il présidera au Musée un atelier de réflexion sur le thème de l'art et de l'archéologie khmers organisé par l'équipe de recherche de la Branche Sud, du Musée national du Palais.

[luca.gabbiani@efeo.net](mailto:luca.gabbiani@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#tai>

## Tokyo

Le séminaire sur le bouddhisme du Centre EFEO de Tokyo, animé par Iyanaga Nobumi, se tiendra le mercredi 24 juin : lecture de *l'Ōjō yōshū* de Genshin, 12 (salle de conférence du Tōyō bunko).

Iyanaga Nobumi participera au colloque *Asian Studies Conference Japan* organisé à l'Université Sophia à Tokyo, les 20 et 21 juin. Il présidera la table ronde intitulée « Performing Texts: Interaction and Interpretation in Medieval Ritual Practices ».

[nobumi.iyanaga@efeo.net](mailto:nobumi.iyanaga@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml>  
<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#tokyo>

## Kyoto

Le 8 juin (15 heures), Silvio Vita, Giulio Bertolli et Andrew Elliot animeront un débat sur le thème du voyage de Charles Longfellow au Japon, dans le cadre du séminaire sur les relations du Japon moderne avec les cultures étrangères au début de la mondialisation (Ibunka sesshoku to kindai Nihon. Dōjidai wo ikita hitobito no kiroku) organisé par l'EFEO et l'ISEAS à l'Institut de recherche en sciences humaines (Jinbun kagaku kenkyūjo) de l'Université de Kyoto.

Le 25 juin (18 heures), Max Moerman, professeur associé au Department of Asian and Middle Eastern Cultures, Barnard College, Columbia University, donnera une conférence aux *Kyoto Lectures* (EFEO/ISEAS) sur le sujet : « Demonology and Eroticism : Cartography and the Japanese Buddhist Imagination ».

Le séminaire mensuel sur le bouddhisme dirigé par Iyanaga Nobumi aura lieu le vendredi 26 juin (à partir de 11 h), dans la salle de réunion de l'Institut franco-japonais du Kansai en collaboration avec les centres de l'EFEO et de l'ISEAS.

Le Centre de l'EFEO à Kyoto, en collaboration avec diverses universités américaines et européennes, organisera le colloque *Architecture and Phenomenology* du 26 au 29 juin à l'Université Seika de Kyoto.

Benoît Jacquet y présentera la conférence de l'architecte Fujimori Terunobu, le 27 juin (de 18 h 30 à 20 h), et le 28 juin (à partir de 11 h) Benoît Jacquet et Dermott Walsh (Université de Leiden) interviendront sur le thème « Reduction to Japanese-ness : Discourses on Katsura Villa ».

<http://www.arch.usf.edu/arch-phenom2/>  
[benoit.jacquet@efeo.net](mailto:benoit.jacquet@efeo.net)  
<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#japon>

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : [http://www.efeo.fr/archives/agenda\\_arch.shtml](http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml)

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous souhaitez ne plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Poujol. [isabelle.poujol@efeo.net](mailto:isabelle.poujol@efeo.net)